

は し が き

本テキストは Dialogue を中心にした教材で、ナースや看護学校の学生を対象とした、初級上レベル程度の臨床場面での会話力の養成を目指したものである。

この種の一般の教材と異なる点は、場面を病院に設定し、そこで使われる特殊な用語や表現を取り上げ、主としてナースと患者さんとの間に実際にかわされる基本的な会話に焦点を当てていることである。その点実用的な教材と言えよう。

紙面が限られているので、すべてを網羅するわけにはいかないが、本テキストは表現形式としては、看護の場面でよく使われる(1) 情報収集のための質問形式(例えば病歴・習慣などを聞く)や、更に(2) 説明や指示のための叙述や命令形(体位や薬の服用の仕方など)を中心に取り上げ、一般のコミュニケーションで欠かせない、挨拶、呼びかけ、依頼、謝辞、ていねい表現、確認なども加えて12のレッスンから構成されている。

各レッスンは次の6つの部分から成る。

- ・ Dialogue
- I. Listening Comprehension
- II. Writing
- III. Useful Expressions
- IV. Additional Vocabulary
- V. Role Play

学習の進め方は、まず Dialogue をテープで繰り返し2度聴いたあと Exercise に進む。I の Exercise (1) は、内容の把握で、テープの質問を聴きながら正しい答えを提示された項目から選ぶ。(2) は、Dialogue の内容に添って空欄に適当な語を入れる。

IIでは、会話の日本語の部分を正しい英文に直す。ここの Dialogue は I の基本の Dialogue とすべてが同一のものではない。多少の省略やバリエーションを加えている。

IIIには、それぞれのレッスンの基本になる重要な文が提示されている。これは繰り返し練習して応用がきくようにしてほしい。

IVには関連した語句があげられているので、発音や意味を会得すると役に立つ。

基本の表現や語句を何度も繰り返して自分のものにしたあと、Vの Role Play を行う。Role Play では、自分の名前や付記してある、身体の部位名、診療科名、病名や症状の表現などを利用してペアを組んで演じてみる。その際、表現や動作など非言語的な要素も加味して、臨場感を出すことが大切である。

参考事項としては次のものなどを含めた。

- ・ Hospital Map
- ・ Parts of the Body
- ・ Names of Medical Departments
- ・ Diseases & Symptoms

各レッスンは 50 分位を目標にしている。時間に余裕があれば随所に載せてある健康に関する短い passage にも目を通していただきたい。

英会話を勉強するには、何としてもまず状況に応じた基本となる表現のデータをインプットすることが必要である。それも、自分に一番身近なトピックスを扱ったものから始めるのが効果的であろう。いうまでもなく、本テキストを利用される方々はすでに病院という背景が理解できる立場にあるから、各レッスンに抵抗なく入ってゆけることだろう。

本テキストが、実際の場面で役に立つと同時に、英語を聴いたり、話すことへの関心を更に深める一助になることを期待する。

なお、本テキスト作成に当っては、医学書院出版の『臨床看護英語』『ナースに必要な日常英語表現と略語』を参考にさせていただいた。また、写真撮影については、聖路加国際病院の御協力をいただいたことに対し、謝意を表したい。

著 者

Contents

Lesson 1	In the Lobby of the Hospital	1
Lesson 2	Registration	6
	Patient Registration	11
Lesson 3	Checking the Registration Card	12
Lesson 4	Finding the Way	17
	Hospital Map	22
Lesson 5	Personal History	23
Lesson 6	Daily Activities	28
Lesson 7	More about Daily Activities	34
Lesson 8	Asking about Symptoms	39
	Human Body	44
Lesson 9	More about Symptoms	45
Lesson 10	Checking Blood Pressure and Weight	51
Lesson 11	Laboratory Specimens	56
Lesson 12	Taking Medicines	61

Lesson 1

In the Lobby of the Hospital

(Mr. Stevens visits a Japanese hospital for the first time.
A nurse meets him in the lobby.)



I. Listening Comprehension

EXERCISE 1

Listen to the dialogue and choose the right answer to each question.

1. [_____] ?
- (a) the X-Ray Department
 - (b) the Internal Medicine Department
 - (c) the Neurology Department

2. [_____ ?]
 (a) Yes, he has.
 (b) No, he hasn't.
 (c) Yes, several times.
3. [_____ ?]
 (a) the registration desk
 (b) the general information desk
 (c) the reception desk
4. [_____ ?]
 (a) go to the reception desk
 (b) go straight to the department he wants to visit
 (c) register
5. [_____ ?]
 (a) window number thirteen
 (b) window number three
 (c) window number six

EXERCISE 2

Listen to the dialogue again and fill in the blanks.



Dialogue

Nurse: May I ¹ _____ you?

Mr. Stevens: Yes, please. I'm ² _____ the
³ _____ Department.

Nurse: I'll be glad to show you the way, but is this
 your ⁴ _____ to this hospital?

Mr. Stevens: Yes, it is.

- Nurse: Then you'll need to ⁵ _____ first.
- Mr. Stevens: I see.
- Nurse: ⁶ _____ is over there at window
⁷ _____.
- Mr. Stevens: Thank you.
- Nurse: You're ⁸ _____. After you've registered, please ⁹ _____ to the Information Desk and I'll take you to the Internal Medicine Department.
- Mr. Stevens: Thank you very much. You've been very
¹⁰ _____.

II. Writing

Put into English.

- Nurse: 1 _____ ?
(何かお困りですか)
- Mr. Stevens: Yes, please. I'm looking for the Internal Medicine Department.
- Nurse: I'll be glad to help you, but ² _____ ?
(ご来院は、はじめてですか)
- Mr. Stevens: Oh, yes, it is.
- Nurse: ³ _____ .
(それではまず登録をなさってください)
- Mr. Stevens: All right.
- Nurse: ⁴ _____ . (登録受付はあちら3番の窓口です)
- Mr. Stevens: Thank you.

Nurse: 5 _____ . (どういたしまして) After you've registered, please come back to the Information Desk and I'll take you to the Internal Medicine Department.

Mr. Stevens: Thank you very much. 6 _____ . (とても助かりました)

III. Useful Expressions



1. May I help you?
2. I'd like to go to the Internal Medicine Department.
3. Is this your first visit to this hospital?
4. You'll have to register first.
5. Registration is over there at window number three.
6. You're welcome.

IV. Additional Vocabulary

(Department/Clinic)		(Specialist)
1. Internal Medicine	内科	internist
2. Cardiology	循環器科	cardiologist
3. Surgery	外科	surgeon
4. Pediatrics	小児科	pediatrician
5. Obstetrics	産科	obstetrician
6. Gynecology	婦人科	gynecologist
7. Psychiatry	精神科	psychiatrist
8. Dermatology	皮膚科	dermatologist
9. Radiology (X-Ray Department)	放射線科	radiologist

- | | | |
|----------------------------------|-------|------------------------------------|
| 10. Orthopedics | 整形外科 | orthopedic surgeon/
orthopedist |
| 11. Otorhinolaryngology/E. N. T. | 耳鼻咽喉科 | otorhinolaryngologist |
| 12. Ophthalmology/
Eye | 眼科 | ophthalmologist |
| 13. Neurology | 神經科 | neurologist |

V. Role Play

1. *Listen to the dialogue again.* 
2. *Repeat after the tape.* 
3. *Work in pairs and practice the dialogue.*
4. *Create similar dialogues, changing the hospital department.*